

1-10

THE FINEST

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

ENMIENDAS

En el libro de la Vida.

Plana. R. gló. En lugar de.	Pongase.	Plana. R. gló. En lugar de.	Pongase.
26 14 ellas	ellos	291 25 lo Dios	lo que Dios
27 14 estos	esto	303 20 Pógase entre	parétesis def.
37 7 casada	casado	de en esta	hasta estremo
40 1 y deseos	deseos	304 22 en solo	solo
41 12 residian	residia	332 27 turbada	turbaua
53 10 de tanta	de ver su	333 4 fatigame	fatigauame
62 1 mas y	mas	134 15 poncle	poncla
64 14 lo	le	338 8 persona	presencia
70 25 ay	ya	340 15 seria	porque seria
88 22 en my	my	347 5 esta	esto
96 13 nunca	y nunca	350 6 le	se
100 2 estais	esteis	352 19 recogen	recojan
102 2 hablar	hallar	364 3 le	la
119 24 los con	lo son	364 5 le	la
122 24 con	son	376 18 desesperando	desesperado
129 9 vna	con vna	379 18 escriui	escriuia
148 1 poca	poco	384 24 lo	le
151 16 o si	que si	386 18 en	bien
163 8 y que lo	y lo	389 7 querrian	querria
180 4 lo	la	394 3 si apuechaua	aprouechauan
208 8 torna	tornan	412 22 ya era	era
216 20 tuuicse	uuicse	414 21 guiada	guiado
223 12 fu	a fu	417 16 començome	comienço
223 15 engañen	engañe	417 24 ofaran	osaron
228 11 lleuaua	se lleva	422 25 ellas	ellos
232 17 le suspende	las suspende	448 3 ame	amo
233 12 de los	ni de los	471 26 guarda	se guarda
236 9 tomasse	tema se	473 18 espero	afpero
240 12 dudaua	dudaria	477 7 pareciera	pareciese
241 20 aun si	aun anfi	477 19 podermelas	podermela
250 21 vn	en vn	496 12 muchas	tengo muchas
253 14 a almas que	alma a quien	513 11 anfi que	anfi quando
255 21 tuuiera	tuuieran	516 22 No tenemos	no tenemos
265 7 algunas	a algunas	esto	
277 22 mirada	mirado	526 2 pienso se	pienso o se
		553 19 fuefle	fueflea

Camino de perfeccion.

Plana. Rengló. En lugar de.

Pongase.

6	12	no os	nos
13	1	fuercen	os fuercen
35	17	imprimiendole	imprimiendolo
36	12	cafa	cara
37	14	no	nos
47	24	entenece	enteneccen
54	25	tuuiere	tuuieren
56	8	abraça	abrace
58	23	las	los
66	3	si hasta	hasta
79	9	calor	color
93	16	gran desconsolacion	grande consolacion
96	1	calle	callen
171	18	lo lleua	lleua
182	2	de vn	deuen
185	4	si	se
192	2	tornaos	tornaros
205	21	notorios	notorias
220	9	adelante	adelanta
221	16	y el el	y el
231	26	parecemos	parecenos
241	27	es el que esto	Que esto
249	1	ten	tened

Del libro de las Moradas.

Plana. Rengló. En lugar de.

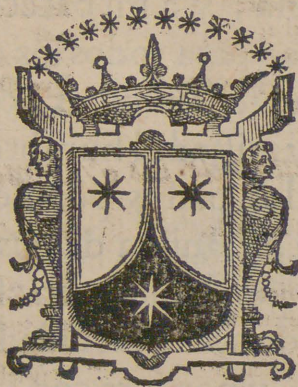
Pongase.

9	21	las	la
17	27	apriete dexe.	aprieten dexen.
92	24	engendren	engendran
99	19	o comiença	comiença
127	15	dezirfelo a	dezirfelo
128	24	deshonrada	honrada
129	15	por particular,	particular.
150	17	y parecele	y le parece
166	23	ellas	ella
212	22	me quadro los buenos	me quadraron las buenas

*Vn tratado de su Vida, llamamiento, y pro-
uechamiento con algunas cosas de oracion.*

*Otro tratado del Camino de la perfeccion jun-
tamente con unas reglas y auisos.*

*Otro que se intitula Castillo espiritual o las
Moradas. Con unas esclamaciones o medi-
taciones espirituales.*





C E N S U R A.

HE visto los libros que compuso la madre Teresa de Iesus, que se intitulan, de su Vida, y las Moradas, y Camino de perfeccion, con lo de mas que se junta con ellos, que son de muy sana y catholica dotrina, y a mi parecer de grandissima vtilidad para todos los que los leyeren, porque enseñan quan posible es tener estrecha amistad el hombre con Dios: y descubren los passos por donde se sube a este bien, y auisan de los peligros y engaños que puede auer en este camino: y todo ello con tanta facilidad y dulçura por vna parte, y por otra con palabras tan biuas, que ninguno los leera que si es espiritual no halle grande prouecho, y si
no

no lo es no dessee serlo , y se anime para
ello, o alomenos no admire la piedad de
Dios con los hombres que le buscan , y
quan presto le hallan , y el trato dulce
que con ellos tiene , y ansí para el loor de
Dios , y para el prouecho comun conuie-
ne que estos libros se impriman y pu-
bliquen. En san Phelippe de Ma-
drid a ocho de Septiembre
de 1587.

Fray Luys de Leon.

5 3



Suma del priuilegio.



V Magestad concede por su priuilegio al prouincial, y orden de los Carmelitas descálços que por espacio de diez años que se cuentan desde el dia dela fecha, nadie pueda sin su licencia imprimir los libros de la madre Teresa de Iesus, que se intitula, *de su Vida, y Camino de perfeccion, y las Moradas*, ni traerlos a estos reynos de otra parte impressos, so las penas en el contenidas. Dado en el bosque de Segouia a 24. de Octubre de 1587.

T A S S A.

YO Pedro çapata del Marmol escriuano de camara del Rey nuestro señor, doy fe que los señores del Consejo de pedimiento y supplicacion de Fray Nicolas de Iesus Maria, Prouincial de la orden de los Carmelitas Descálços, tassaron vn libro intitulado, *la Vida de la Madre Teresa de IESVS, y Camino de perfeccion, y las Moradas*, que con licencia de su Magestad se imprimio a tres marauedis y medio cada pliego en papel, y al dicho precio y no mas mandaron que se venda, y que primero que se venda ningun libro, se imprima esta tassa en la primera hoja de cada volumen, y para que dello conste de pedimiento del dicho Prouincial, y mandamiento de los señores del Consejo di la presente firma da de mi nombre, que es fecha en la Villa de Madrid, a veynte y ocho dias del mes de Abril, de mil y quinientos y ochenta y ocho años.

Pedro çapata
del Marmol.

A LA EMPERA-
TRIZ NUESTRA SE-
ñora, el prouincial, y orden de los
Carmelitas descalços.

Nuestra santa madre Teresa de
Jesus, movida de Dios, escriuió pa-
ra enseñamiento de los moneste-
rios que fundo de la primera regla
de su orden, algunos tratados llenos de doctrina,
y de espíritu, que siédo vistos y examinados, ha
parecido seran de grande prouecho para las al-
mas. Estos offrecemos agora a V. M. como la
mas preciosa joya que tenemos, para que sa-
liendo a luz debaxo de su real amparo, quien
los viere los precie, y estime en lo que son. Demas
de que obras tan grandes y de tan santa muger
por derecho se deuen a V. M. que es la mayor
de todas, no menos en santidad que en grande-
za. Dios guarde a V. M. En Madrid a 10.
de Abril de 1588.

El Prouincial.

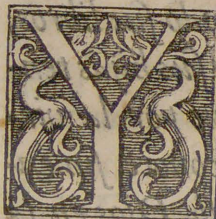


LAMADRE TERESA DE IHS FVNDADORA DE LOS
× DE SCALCOS × CARMELITAS ×

A LAS MADRES
PRIORA ANA DE IESVS,
Y RELIGIOSAS CARMELITAS

descalças del monasterio de Madrid: El Maestro

Fray Luys de Leon, salud en
Iesu Christo.



O no conoci, ni vi, a la madre
Teresa de Iesus mientras estu-
no en la tierra, mas agora que
vine en el cielo la conozco y veo
casi siempre en dos imagines
vinas que nos dexo de si, que son sus hijas, y
sus libros, que a mi juyzio son tãbien testigos
fieles, y mayores de toda excepcion de su gran-
de virtud. Porque las figuras de su rostro si las
viera, mostraranme su cuerpo: y sus palabras,
si las oyera me declararan algo de la virtud
de su alma: y lo primero era comun, y lo segun-
do sugeto a engaño, de que carecen estas dos
cosas en que la veo agora. Que, como el Sabio
dize, el hombre en sus hijos se conoce. Porque
los frutos que cada vno dexa de si quando
falta, esos son el verdadero testigo de su vida:

A y por